

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 수요일(7/24) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(창조에 관하여)가 있습니다. The Wednesday Bible Study (7/24, 8pm) will be on "On Creation".
3. 오늘은 소그룹 대면모임을 각 그룹별로 가집니다. There will be in-person small group meetings today.
4. 다음 주일(7/28) 예배 후에 볼티모어 홈리스 아웃리치가 있습니다. There will be a Baltimore homeless outreach after the Lord's day worship next week(7/28).



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 119:57-58	Call to Worship
찬양		Praise
*찬송	14(통 30) 주 우리 하나님 The God of Abraham Praise	Hymn*
*신앙고백	소요리문답 55-56 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith*
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 4:3	Assurance of Pardon
찬송	147(통 136) 거기 너 있었는가 Were You There When They Crucified My Lord?	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 25:31-46	Scripture Reading
설교	"지극히 작은 자" "The Least of These"	Sermon
*찬송	324(통 360) 예수 나를 오라 하네 I Can Hear My Savior Calling	Hymn*
*축도		Benediction*

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723  
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM  
주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM  
수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM  
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: [dongwoo17@cpchurchmd.org](mailto:dongwoo17@cpchurchmd.org), 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCNA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.  
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital  
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): [pcakcp.net](http://pcakcp.net).

\* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

마태복음 Matthew 25:31-46 “지극히 작은 자 The Least of These”

1. 인자(예수님)이 자기 영광으로 모든 천사와 함께 오실 때 영광의 보좌에 앉아서 모든 민족을 어떻게 나누시는가? When the Son of Man(Jesus) comes in his glory, and all the angels with him, and sits on his glorious throne, how will he separate the people from all the nations? (31-33)
2. 오른쪽에 있는 자들에게 무엇이랴 말씀하시는가? What will he say to those on the right? (34-40)
3. 왼쪽에 있는 자들에게 무엇이랴 말씀하시는가? What will he say to those on the left? (41-45)
4. 우리는 왜 지극히 작은 자를 잘 섬겨야 하는가? Why should we serve the least among us? (40, 45)
5. 사람들이 천국과 지옥으로 나뉘는 것은 무엇을 기준으로 나뉘는가? According to what criteria are people separated into heaven and hell? (46)

적용 질문 Question for Application:

우리로 하여금 서로를 섬기고 약한 자를 돌볼 수 있도록 하는 동기가 되는 것은 무엇이라고 생각하는가? What do you think can lead us to serve one another and care for the weak?

문 55. 제 3 계명이 금하는 것은 무엇입니까?

답. 제 3 계명이 금하는 것은 하나님께서 자기를 나타내시는 데 쓰시는 것을 속되게 하거나 잘못 사용하는 것입니다.

Q. 55. What is forbidden in the third commandment?

A. The third commandment forbids all profaning or abusing of anything whereby God maketh himself known.

문 56. 제 3 계명을 지킬 이유로 이어서 말씀하신 것은 무엇입니까?

답. 제 3 계명을 지킬 이유로 이어서 말씀하신 것은 이 계명을 범한 자들이 비록 사람의 형벌은 피할 수 있어도, 여호와 우리 하나님의 의로운 심판은 피할 수 없다는 것입니다.

Q. 56. What is the reason annexed to the third commandment?

A. The reason annexed to the third commandment is that however the breakers of this commandment may escape punishment from men, yet the Lord our God will not suffer them to escape his righteous judgment.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,  
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,  
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고  
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사  
 십자가에 못박혀 죽으시고  
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,  
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,  
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.  
 성령을 믿사오며,  
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,  
 죄를 사하여 주시는 것과,  
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:  
 And in Jesus Christ his only Son, our Lord;  
 who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,  
 suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell;  
 the third day he rose again from the dead;  
 he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;  
 from thence he shall come to judge the quick and the dead.  
 I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;  
 the communion of saints; the forgiveness of sins;  
 the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen